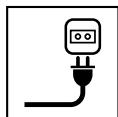


STIGA®



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi elettrico portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **преносими електрически тревен тример/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosný elektrický vyžínač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar elektrisk græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener elektrischer Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό ηλεκτρικό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electrically powered hand-held lawn trimmer / lawn edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon**
reunojen viimeistelyleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-gazon / coupe-bordures électriques portatifs**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni električni šišač trave/šišač travnih rubova**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė elektrinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **No elektrotīkla darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna /**
zālienu apmaļu pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен преносен поткаструвач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische grasmaaier/graskantenrijder**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar elektrisk drevet plen- og kanttrimmer**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparaçador de canto portátil eléctrico
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon electrică
portabilă

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная электрическая газонокосилка / триммер для
краев газона
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Prenosni električni obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

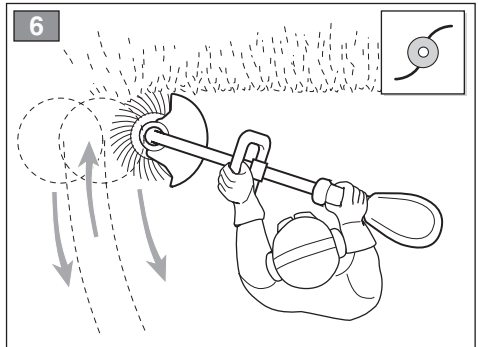
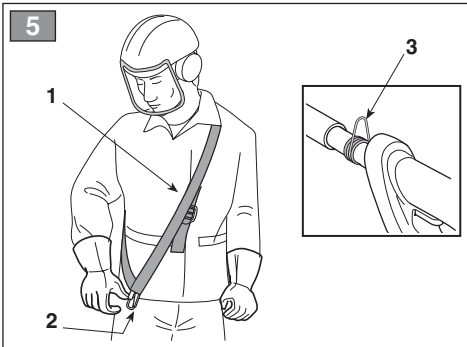
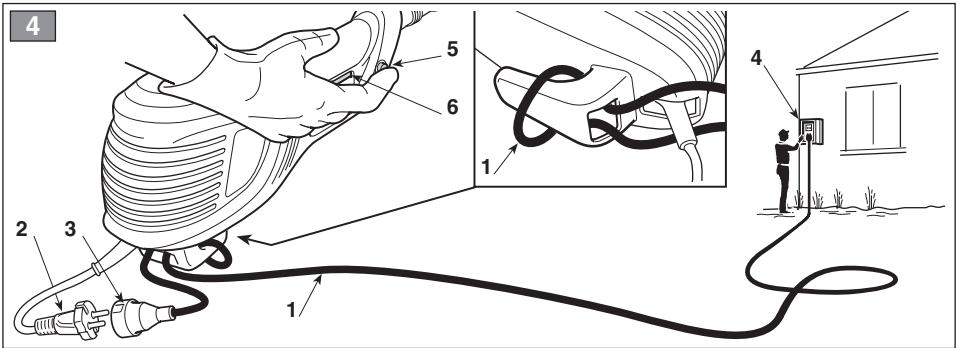
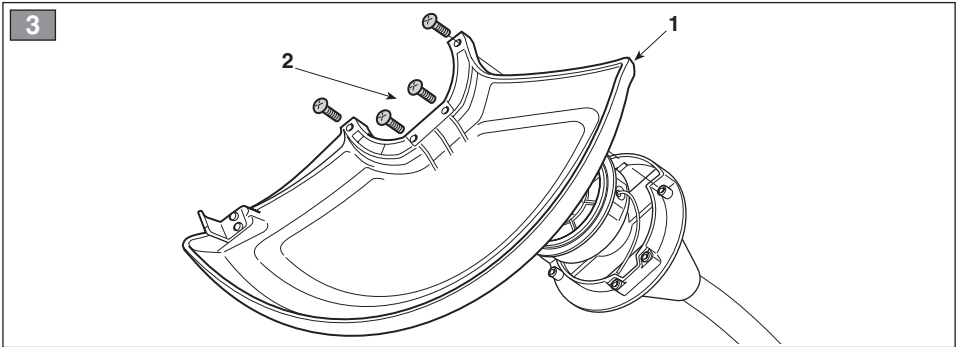
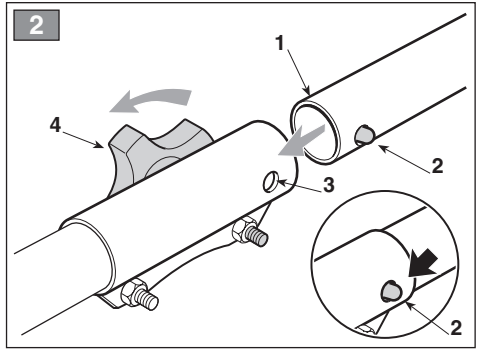
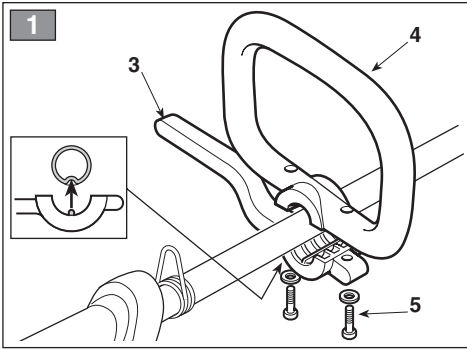
SV Eldriven bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

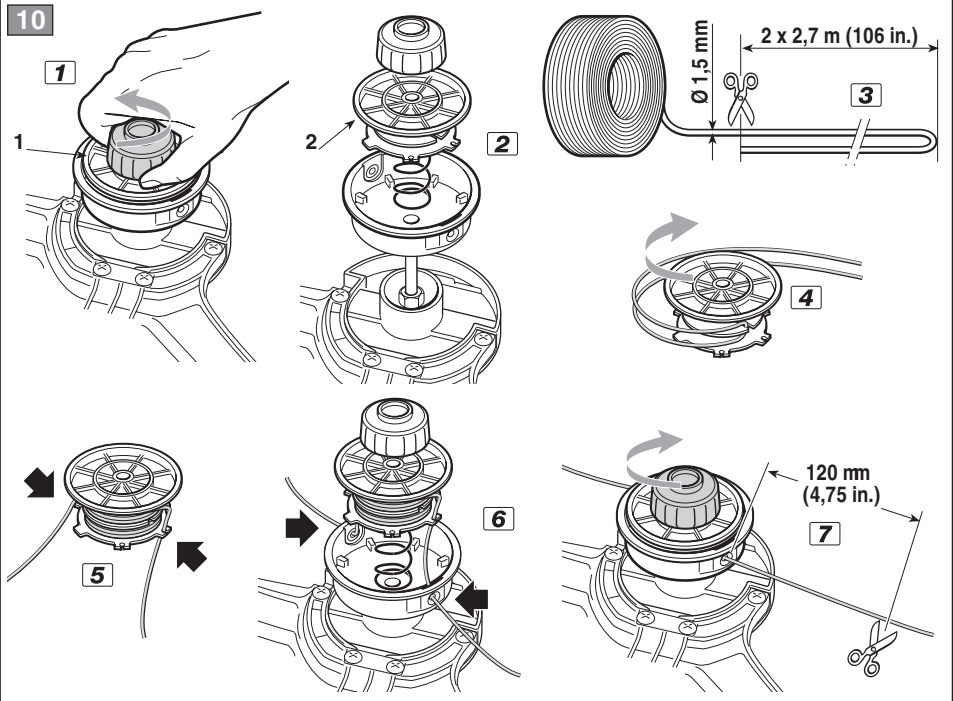
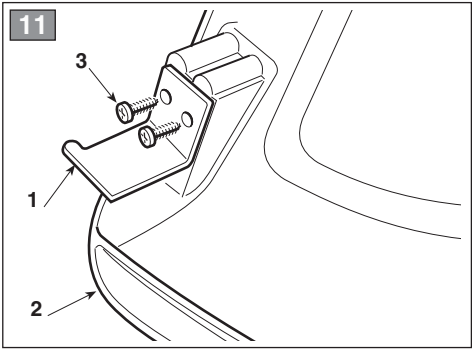
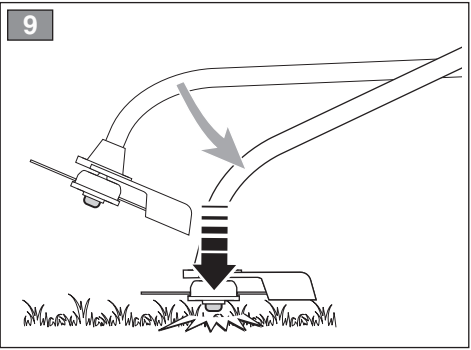
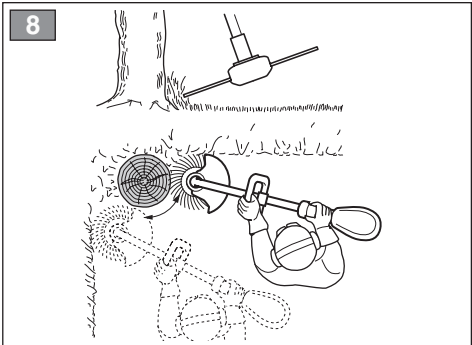
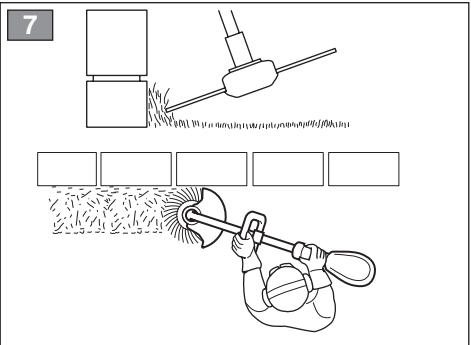
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Elektrikli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

| | |
|--|----|
| ITALIANO - Istruzioni Originali | IT |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация | BG |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung | DE |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | EL |
| ENGLISH - Translation of the original instructions | EN |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original | ES |
| EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | LV |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства | MK |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | NL |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | PL |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original | PT |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului | RO |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций | RU |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil | SL |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original | SV |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi | TR |





Vážený Zákazníku,

především bychom Vám chtěli poděkovat za to, že dáváte přednost našim výrobkům. Přáli bychom si, aby Vás Váš nový stroj plně uspokojil a aby zcela splnil Vaše očekávání. Tento návod je připraven tak, aby Vám umožnil dobře poznat Váš stroj a používat jej bezpečně a účinně; nezapomeňte, že je neoddělitelnou součástí samotného stroje, mějte ho proto neustále po ruce kvůli konzultaci a předejte jej spolu se strojem novému majiteli nebo osobě, které stroj zapůjčíte.

Tento Váš nový stroj byl navržen a vyroben s ohledem na současně platné předpisy, což zaručuje při respektování pokynů uvedených v tomto návodu jeho bezpečnost a spolehlivost (správné použití); jakékoli jiné použití nebo nerespektování bezpečnostních pokynů, pokynů pro údržbu a opravy je považováno za „nesprávné použití“, a proto v tomto případě přestává platit záruka poskytovaná Výrobcem a za jakékoli škody nebo ublížení na zdraví způsobené sobě nebo třetím osobám nesprávným použitím je odpovědný pouze uživatel.

Setkáte-li se s některými nepatrnými odlišnostmi mezi Vaším strojem a strojem popsáním v tomto návodu, mějte na paměti skutečnost, že neustálé vylepšování výrobků může mít za následek změnu informací uvedených v tomto návodu, a to bez upozornění a bez povinnosti informovat o tom majitele stroje. Výjimku tvoří pouze ty části návodu, které jsou nezbytné pro zajištění bezpečnosti a funkčnosti. V případě pochybností se obraťte na Vašeho prodejce. Hodně zdaru při práci!

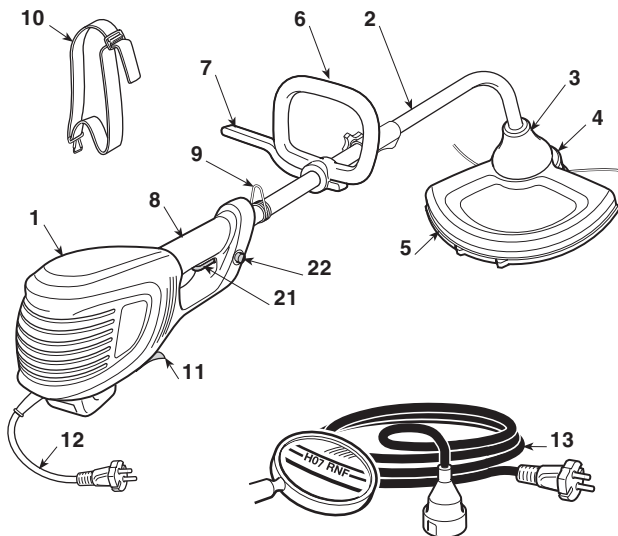
OBSAH

| | |
|---|----|
| 1. Popis stroje a jeho základních součástí | 2 |
| 2. Symboly | 3 |
| 3. Bezpečnostní upozornění | 4 |
| 4. Montáž stroje | 6 |
| 5. Příprava na práci | 7 |
| 6. Uvedení motoru do chodu - Zastavení motoru | 7 |
| 7. Použití stroje | 8 |
| 8. Údržba a skladování | 10 |
| 9. Příslušenství | 10 |

1. POPIS STROJE A JEHO ZÁKLADNÍCH SOUČÁSTÍ

ZÁKLADNÍ SOUČÁSTI

1. Hnací jednotka
2. Převodová trubka
3. Koncová část převodové trubky
4. Upínací hlava drátu
5. Ochrana řezacího zařízení
6. Přední rukojeť
7. Bariéra
8. Zadní rukojeť
9. Bod uchycení (popruhu)
10. Popruh
11. Identifikační štítek
12. Napájecí kabel
13. Prodlužovací kabel (nedodává se)

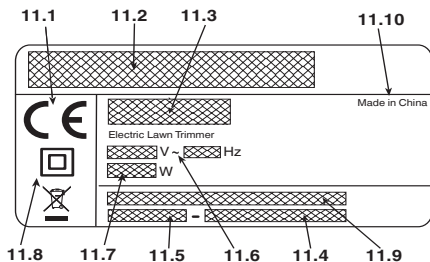


OVLÁDACÍ A FUNKČNÍ PRVKY


21. Páčka přepínače
22. Aretovací tlačítko

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

- 11.1) Značka shody ES
- 11.2) Název a adresa výrobce
- 11.3) Model stroje
- 11.4) Výrobní číslo
- 11.5) Rok výroby
- 11.6) Napájecí napětí a frekvence
- 11.7) Výkon motoru
- 11.8) Dvojitá izolace
- 11.9) Kód výrobku
- 11.10) Země výroby



Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

 Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se domovním odpadem, nebo na Vašeho prodejce.

| Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací [1] | T 1.0 EJ | |
|---|------------------|------|
| Úroveň ekvivalentního akustického tlaku | dB(A) | 79,3 |
| – Nepřesnost měření | dB(A) | 3 |
| Úroveň naměřeného akustického výkonu | dB(A) | 88,2 |
| – Nepřesnost měření | dB(A) | 3 |
| Úroveň zaručeného akustického výkonu | dB(A) | 96 |
| Úroveň vibrací | m/s ² | 2,5 |
| – Nepřesnost měření | m/s ² | 1,5 |

[1]

Výstraha:

Uvedená hodnota vibrací byla určena s použitím standardizovaného zařízení a může být použita jednak pro srovnání s jinými elektrickými zařízeními, jednak pro provizorní odhad zátěže prostřednictvím vibrací.

UPOZORNĚNÍ!

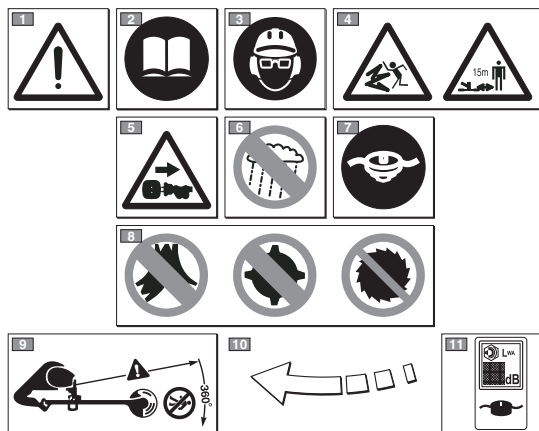
Hodnota vibrací se může měnit v závislosti na použití stroje a jeho výbavy a může být vyšší než uvedená hodnota.

Je třeba určit bezpečnostní a ochranná opatření uživatele, která musí vycházet z odhadu zátěže produkované vibracemi v reálných podmínkách použití. Za tímto účelem je třeba vzít v úvahu všechny fáze cyklu činnosti, jako například vypnutí a činnost naprázdno.

Hodnota hlučnosti se může měnit v závislosti na použití stroje během pracovní činnosti nebo při minimálních otáčkách.

| TECHNICKÉ ÚDAJE | T 1.0 EJ | |
|--|-------------------|------|
| Napájecí napětí | V~ | 230 |
| Napájecí frekvence | Hz | 50 |
| Výkon motoru | W | 1000 |
| Šířka sečení | cm | 37 |
| Hmotnost | kg | 4,70 |
| Otáčky naprázdno | min ⁻¹ | 7000 |
| Maximální rychlost otáčení motoru a nástroje | min ⁻¹ | 7000 |

2. SYMBOLY



- 1) Upozornění! Nebezpečí. Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.
- 2) Před použitím tohoto stroje si přečtěte návodk použití.
- 3) Pracovník pověřený obsluhou tohoto stroje může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hluku rovnající se nebo převyšující 85 dB (A). Použijte ochranu sluchu, ochranné brýle a nasadte si ochrannou přilbu.
- 4) Nebezpečí vymrštění! Během použití stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m!
- 5) Před prováděním údržby nebo v případě poškození kabelu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- 6) Nikdy nevystavujte dešti (nebo vlhkosti).
- 7) Na tomto stroji může být použita pouze upínací hlava drátu.
- 8) Nepoužívejte zahrocené, kovové nebo pevné nože ani nože ve tvaru kruhové pily.
- 9) Udržujte kolem stojící osoby v bezpečné vzdálenosti.
- 10) Směr otáčení řezacího zařízení.
- 11) Zaručená hladina akustického Lwa.

3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

JAK ČÍST NÁVOD K POUŽITÍ

V textu návodu se nacházejí některé odstavce obsahující mimořádně důležité informace. Tyto odstavce jsou značeny odlišným stupněm zvýraznění s následujícím významem:

POZNÁMKA

nebo

DŮLEŽITÁ INF.

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

UPOZORNĚNÍ!

Upozorňuje na možnost ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.

NEBEZPEČÍ!

Upozorňuje na možnost těžkého ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám, nebo dokonce smrti v případě neuposlechnutí.

ELEKTRICKÝ OŘEZÁVAČ OKRAJŮ TRÁVNÍKŮ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ!

Během použití stroje musí být dodrženy bezpečnostní pokyny. Před uvedením stroje do činnosti si přečtěte pokyny pro bezpečnost vás samotných i cizích osob. Uchovajte pokyny v dobrém stavu kvůli pozdějšímu použití.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z elektrického rozvodu.

- Určené použití stroje:** porostu prostřednictvím nylonového drátu (např. na okrajích záhonů, plantáží, stěn, plotů nebo zelených prostor omezené plochy za účelem dokončení sečení provedeného sekačkou). **Jakékoli jiné použití stroje nebo použití příslušenství, které není specificky uvedeno v tomto návodu, může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje. Do nesprávného použití patří (například, ale nejenom):**
 - použití stroje pro zemetání;
 - úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých žací zařízení není používáno na úrovni terénu;
 - použití stroje se žacími zařízeními nad úroveň popruhu obsluhy;
 - použití stroje k řezání materiálů, které nejsou rostlinného původu;
 - používání stroje více než jednou osobou.
- Toto zařízení může být používáno déle než 8 let a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo když jsou poučeny bezpečným použitím zařízení achápousouvisející nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a běžná údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.**
- Zbytková rizika:** Navzdory dodržení všech bezpečnostních požadavků mohou přetrvávat některá rizika:
 - nebezpečí poranění prstů a rukou zachycených do otáčejícího se drátu hlavy

- nebezpečí poranění nohou při zásahu drátu hlavy
- vymrštění kamenů ze země.

- Používejte ochranné brýle.**
- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití.**
- Zastavte použití stroje, když se blízkostí nacházejí osoby, zejména děti, nebo zvířata.**
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.**
- Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.**
- Před použitím stroje a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda nejsou viditelné stopy opotřebení nebo poškození, a proveďte potřebné opravy.**
- Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo odmontovanými ochrannými kryty.**
- Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacích zařízení, zejména během uvádění motoru do chodu.**
- Věnujte pozornost zabránění ublížení na zdraví jakýmkoli zařízením pro sečení potřebné délky drátu. Po uvolnění dalšího drátu uložte stroj před uvedením motoru do chodu pokaždé do pracovní polohy.**
- Nikdy neprovádějte montáž kovových prvků sečení.**
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou dodány nebo doporučeny výrobcem.**
- Před prováděním kontroly, čištění nebo před prací na stroji a v případě, že se stroj nepoužívá, odpojte jej od elektrické sítě.**
- Pokaždé se ujistěte, že jsou průchody vzduchu chlazení volné a bez úlomků.**
- Po každém použití odpojte stroj od elektrického rozvodu a zkontrolujte případné škody.**
- Uchovávejte stroj mimo dosah dětí.**
- Trimry se síťovým napájením musí být opravovány výhradně autorizovanými opraváři.**
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.**

PŘÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si je pozorně tento návod.**
- Seznamte se s ovládacími prvky stroje a se správným způsobem jeho použití.**
- Před zahájením pracovní činnosti zkontrolujte, zda se na napájecím kabelu a na prodlužovacím kabelu nevyskytují poškození nebo zestárnutí.**
- Při poškození prodlužovacího kabelu během použití jej okamžitě odpojte od elektrické sítě. NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, NEŽ BUDE ODPOJEN PRODLUŽOVACÍ KABEL.**
- Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou kabely poškozené nebo opotřebované.**
- Upozornění: prvek sečení se i nadále otáčí i po vypnutí motoru.**
- Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od sekacích prvků.**
- V zájmu bezpečného provozu se doporučuje připojit přístroj k síti přes proudový chránič s vybavovacím**

proudem ne vyšším než 30 mA.

• **Zacházení s elektrickým ořezávačem okrajů trávníku**

Během použití zaujměte nehybný a stabilní postoj a buďte ostražití.

– V rámci možností se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti.

– Nikdy neběhejte, ale kráčejte a věnujte pozornost nerovnostem terénu a přítomnosti případných překážek.

– Vyhodnoťte potenciální rizika terénu, na kterém máte pracovat, a přijměte veškerá opatření na zajištění vlastní bezpečnosti, zejména na svazích, nerovných a kluzkých nebo pohyblivých terénech.

– Na svazích pracujte příčně ke svahu, nikdy nestoupejte ani neklesajte po svahu a vždy se držte za řezací zařízení.

Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/nebo zůstat během jeho použití na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.

Stroj nesmí být používán více než jednou osobou.

Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek: když je uživatel unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost;

• **Techniky použití elektrického ořezávače okrajů trávníku**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a používejte techniky řezání nejvhodnější pro daný druh práce, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití (viz kap. 7).

• **Bezpečná manipulace s elektrickým ořezávačem okrajů trávníku**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přeprovat, je třeba:

– Vypnout motor, vyčkat na zastavení řezacího zařízení a odpojit stroj od elektrického rozvodu;

– uchopit stroj výhradně za rukojeti a nasměrovat řezací zařízení v opačném směru vůči směru jízdy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

• **Doporučení pro začátečníky**

Před zahájením prvního sečení je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nejvhodnějšími řezacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) **Udržujte pracovní prostor v čistém stavu.** Špinavý pracovní prostor a nepořádek v pracovním prostoru podporují vznik nehod.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker,

kteří mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlená mohou způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou elektrického rozvodu. Nikdy neměňte zástrčku. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry.** Neměněné zástrčky, vhodné pro daný druh zásuvky, snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.

c) **Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokřem prostředí.** Voda, která pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nepoužívejte kabel pro přenášení nářadí, netahajte za něj ani jej nepoužívejte pro vytáhání ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se součástí.** Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

e) **Při použití elektrického nářadí v exteriéru používejte prodlužovací kabel vhodný pro vnější použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro vnější použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) **V případě, že se nelze vyhnout použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte zásuvku elektrického rozvodu chráněnou proudovým chráničem s rozdílovým proudem (RCD-Residual Current Device).** Použití RCD snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) **Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.

b) **Používejte ochranný oděv. Pokaždé používejte ochranné brýle.** Použití ochranného vybavení, jako jsou protiprašný respirátor, protikluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.

c) **Zabraňte náhodnému uvedení do chodu. Před zapojením zástrčky, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že se vypínač nachází v poloze "OFF" (VYPNUTO).** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo jeho zapojování do zásuvky s vypínačem v poloze "ON" (ZAPNUTO) usnadňuje nehody.

d) **Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.

e) **Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.

f) **Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v do-**

statečně vzdálenosti od pohybujících se součástí. Rozpuštěný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se součástmi.

- g) **Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.

4) Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti.** Vhodné elektrické nářadí zrealizuje pracovní činnost lépe a bezpečněji, rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.
- d) **Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.
- e) **Péče o údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícované a zda se volně**

pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno. Mnoho nehad je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

- f) **Udržuje řezné ústrojí nabroušené a vyčištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

- g) **Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství podle dodaných pokynů a mějte přítom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

5) Servisní služba

- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní udržení bezpečnosti elektrického nářadí.

4. MONTÁŽ STROJE

UPOZORNĚNÍ! *Věnujte maximální pozornost montáži součástí, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na vašeho Prodejce.*

UPOZORNĚNÍ! *Ujistěte se, že stroj není zapojen do zásuvky elektrického rozvodu.*

UPOZORNĚNÍ! *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1. MONTÁŽ PŘEDNÍ RUKOJETI (obr. 1)

- Umístěte spodní část (3) s bariérou na převodovou trubku.
- Namontujte přední rukojeť (4) prostřednictvím šroubů (5).

- Před dotažením šroubů (5) správně nasměrujte rukojeť vůči převodové trubce.
- Na doraz dotáhněte šrouby (5).

2. MONTÁŽ TYČE (obr. 2.)

- Zatlačte na spodní část tyče (1), dokud neuslyšíte zapadnutí stavěcího kolíku (2) do otvoru (3) v tyči. Zasunutí může být usnadněno lehkým otáčením spodní části (1) v obou směrech; úplně zasunutí si můžete všimnout po úplném vysunutí stavěcího kolíku (2) z otvoru (3).
- Po dokončení zasunutí dotáhněte na doraz plastovou matici (4).

3. MONTÁŽ OCHRANY (Obr. 3)

UPOZORNĚNÍ! **UPOZORNĚNÍ – Ochranný kryt musí být namontován správně, tak, aby byly dodrženy bezpečnostní požadavky a správná poloha nože na řezání drátu.**

- Namontujte ochranný kryt (1) a připevněte jej čtyřmi šrouby (2).

DŮLEŽITÁ INF. *Po spojení musí ochranný kryt zůstat stále namontován.*

5. PŘÍPRAVA NA PRÁCI

1. KONTROLA STROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Ujistěte se, že stroj není zapojen do zásuvky elektrického rozvodu.*

Před zahájením práce je třeba:

- Zkontrolovat, zda se napětí a frekvence elektrického rozvodu shodují údaji uvedenými na "Identifikačním štítku" (viz kap. 1 - 11.8).
- zkontrolujte, zda se páčka spínače a aretovací tlačítko pohybují volně, nenásilně a při uvolnění se automaticky a rychle vrátí do neutrální polohy;
- zkontrolovat, zda v případě, že nedojde ke stlačení aretovacího tlačítka, zůstane páčka přepínače zajištěna;
- zkontrolovat, zda průchody chladicího vzduchu nejsou ucpány;
- zkontrolovat, zda není poškozen napájecí a prodlužovací kabel;
- zkontrolovat, zda jsou rukojeti a ochranné kryty stroje čisté a suché, správně namontované a pevně uchycené na stroji;
- zkontrolovat, zda není poškozené řezací zařízení a ochrany;
- zkontrolovat, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození, způsobené nárazy nebo jinými příčinami, a provést potřebné opravy.

2. ELEKTRICKÁ ZAPOJENÍ

⚠ NEBEZPEČÍ! *Vlhkost a elektřina nejsou kompatibilní.*

- *Manipulace s elektrickými kabely a jejich zapojení musí být provedeny na suchu.*
- *Nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkým terémem).*

Prodlužovací kabely nesmí být nižší kvality než typ **H07RN-F** o **H07VV-F** s minimálním průřezem 1,5 mm² a maximální doporučenou délkou 30 m.

Během práce nenechávejte prodlužovací kabel navinutý, abyste zabránili jeho přehřátí.

⚠ NEBEZPEČÍ! *Trvalé zapojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být zrealizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávně provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.*

6. UVEDENÍ MOTORU DO CHODU - ZASTAVENÍ MOTORU

UVEDENÍ MOTORU DO CHODU MOTORU (Obr. 4)

Před spuštěním motoru:

- Uchyťte prodlužovací kabel (1) ke kabelové příchytky v zadní rukojeti.
- **NEJDŘÍVE** zapojte zástrčku napájecího kabelu (2) do prodlužovacího kabelu (3) a až **POTÉ** zapojte prodlužovací kabel do zásuvky elektrického rozvodu (4).

K uvedení motoru do chodu je třeba:

- Pevně uchopit stroj oběma rukama.
- Stisknout aretovací tlačítko (5) a aktivovat přepínač (6).

POZNÁMKA

Po uvolnění přepínače dojde k zablokování aretovacího tlačítka a k zastavení motoru.

ZASTAVENÍ MOTORU (Obr. 4)

Za účelem zastavení motoru je třeba:

- Uvolnit přepínač (6).
- **NEJDŘÍVE** odpojit prodlužovací kabel (3) ze zásuvky elektrického rozvodu (4) a **POTÉ** napájecí kabel (2) stroje z prodlužovacího kabelu (3).

7. POUŽITÍ STROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pro zachování vaší bezpečnosti i bezpečnosti jiných osob:

- 1) **Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nepředvídané události vůči jiným osobám a jejich majetku.**
- 2) **Během práce noste odpovídající oděv. Váš Prodejce je schopen poskytnout informace o nevhodnějších protiúrazových materiálech pro zajištění bezpečnosti práce.**
- 3) **Důkladně prohleďte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo by mohlo poškodit řezací zařízení (kameny, větve, železná dráty, kosti atd.).**
- 4) **Používejte kabelovou příchytku, abyste zabránili náhodnému odpojení prodlužovacího kabelu a abyste zároveň zajistili správné zasunutí do zásuvky bez použití síly. Nikdy se nedotýkejte špatně izolovaného elektrického kabelu pod napětím.**
- 5) **Dávejte pozor na možná vymrštnutí materiálů, způsobená řezacím zařízením.**
- 6) **Zastavte motor a odpojte stroj od elektrického rozvodu:**
 - v případě, že stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem: V takovém případě okamžitě vyhledejte příčinu vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku.
 - Při opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru.

DŮLEŽITÁ INF. Neustále pamatujte na to, že nesprávné používání elektrický ořezávač okrajů trávníku může rušit ostatní. S ohledem na ostatní osoby a na životní prostředí:

- **Nepoužívejte stroj v prostředí a čase, které mohou být příčinou vyrušování.**
- **Pečlivě sledujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého řezáním.**
- **Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím nebo suchou trávou.**
- **Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku, který by mohl mít dopad na životní prostředí.**

⚠ UPOZORNĚNÍ! Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako "Raynaudův fenomén" nebo "bílá ruka"), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

1. ZPŮSOB POUŽITÍ STROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ! Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž řezací jednotka se musí nacházet pod úrovní opasku.

Upínací hlava drátu může odstranit vysokou trávu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita na úplné vyčištění konkrétní části zahradní plochy.

⚠ UPOZORNĚNÍ! U tohoto stroje je zakázáno použití kovových nebo pevných nožů jakéhokoli druhu.

2. POUŽITÍ POPRUHU (obr. 5.)

⚠ UPOZORNĚNÍ! Stroj musí být vždy používán připnutý ke správně nasazenému popruhu. Pravidelně kontrolujte funkčnost rychlého odepnutí s cílem umožnit rychlé uvolnění stroje z řemenů v případě nebezpečí.

Popruh musí být nasazen ještě před uchycením stroje k příslušnému úchytu a řemeny musí být seřizeny podle výšky a postavy obsluhy.

Řemen (1) musí procházet nad levým ramenem, směrem k pravému boku.

Uchyťte sponu (2) k příslušnému úchytu (3), který se nachází na hnací trubce.

3. PRACOVNÍ TECHNIKY

⚠ UPOZORNĚNÍ! Používejte **POUZE** nylonové dráty. Použití kovových drátů, plastifikovaných kovových drátů a/nebo drátů nevhod-

ných pro upínací hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.

Během použití je vhodné zastavit motor a odstranit pravidelně rostliny, které se obtočí kolem stroje, aby se zabránilo přehřátí způsobenému trávou zachycenou pod ochranou.

Zachycenou trávu odstraňte šroubovákem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ***Nepoužívejte stroj na zametání nakloněným upínací hlavy drátu. Výkon motoru může způsobit vymrštění předmětů a malých kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob.***

• Řezání za pohybu (Sečení) (Obr. 6)

Postupujte plynule, obloukovým pohybem podobným tradičnímu srpů, a udržujte přitom řezací zařízení paralelně vůči terénu.

Zkuste nejdříve sekat na správnou výšku na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržováním upínací hlavy drátu v konstantní vzdálenosti od terénu.

U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit upínací hlavu drátu přibližně o 30° doleva.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ***Nepostupujte uvedeným způsobem v případě, že existuje možnost způsobení vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.***

• Řezání v blízkosti plotů / základů (Obr. 7)

Pomalou přibližte upínací hlavu drátu k plotům, kolkům, skalám, stěnám atd., aniž byste je zasáhli s použitím síly.

Když drát narazí na odolnou překážku, může se přetrhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do oplocení, může se prudce přetrhnout.

V každém případě řezání kolem chodníků, základů, stěn atd. může způsobit větší opotřebování drátu než obvykle.

• Řezání kolem stromů (Obr. 8)

Kráčejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili drátem o strom, a udržujte upínací hlavu drátu lehce nakloněnou dopředu.

Mějte na paměti, že nylonový drát se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylono-

nového drátu o kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

• Seřízení délky drátu během pracovní činnosti (Obr. 9)

Tento stroj je vybaven hlavou „Udeř a Jed“ (Tap & Go).

Za účelem uvolnění nového drátu udeřte upínací hlavou drátu o terén při zapnutém motoru; drát bude automaticky uvolněn a nůž odřeže přečnívající drát.

V případě, že nedojde k uvolnění dostatečně dlouhého úseku drátu:

- vždy zastavte motor a odpojte prodlužovací kabel od elektrického rozvodu;
- stiskněte na doraz dno hlavy a energicky potáhněte za konec drátu, až do vytažení úseku požadované délky.

Po vyčerpání veškerého drátu proveďte výměnu cívk s drátem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ***Po každém zásahu na upínací hlavě drátu uložte stroj před uvedením motoru do chodu do pracovní polohy.***

4. UKONČENÍ PRÁCE

Po dokončení práce:

- Zastavte motor výše uvedeným způsobem (Kap. 6).

⚠ UPOZORNĚNÍ! ***Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.***

Za účelem snížení rizika požáru očistěte stroj od zbytků trávy, listí nebo nadměrného mazacího tuku; nenechávejte nádoby s posekaným materiálem uvnitř místnosti.

8. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pro zachování vaší bezpečnosti i bezpečnosti jiných osob:

- Po každém použití odpojte stroj od elektrického rozvodu a zkontrolujte případné škody.
- Správná údržba je základem pro zachování původní účinnosti a provozní bezpečnosti stroje.
- Pravidelně kontrolujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje.
- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Poškozené díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány.
- Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit bezpečnost.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Během operací údržby odpojte stroj od elektrického rozvodu.

1. CHLAZENÍ MOTORU

Abyste předešli přehřátí a poškození motoru, nasávací mřížky chladicího vzduchu musí být neustále udržovány v čistém stavu a musí být zbaveny pilin a úlomků.

2. VÝMĚNA DRÁTU UPÍNACÍ HLAVY (Obr. 10)

- Dodržujte posloupnost uvedenou na obrázku.

3. NABROUŠENÍ NOŽE NA ODŘEZÁVÁNÍ DRÁTU (Obr. 11)

- Odšroubujte dva šrouby (1) a odmontujte nůž na řezání drátu (2) od ochranného krytu (3).

- Upevněte nůž na odřezávání drátu do svěráku a postupujte při broušení s použitím plochého pilníku. Dbejte přitom na zachování původního úhlu řezání.
- Namontujte nůž na ochranu.

4. ELEKTRICKÉ KABELY

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pravidelně kontrolujte stav elektrických kabelů a v případě jejich poškození nebo poškození jejich izolace proveďte jejich výměnu.

Když je napájecí kabel stroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo podobnou kvalifikovanou osobou.

5. MIMOŘÁDNÉ ZÁSAHY

Každá operace údržby, která není zahrnuta v tomto návodu, smí být prováděna výhradně vaším Prodejcem.

Operace prováděné u neadekvátních organizací nebo operace prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky.

6. SKLADOVÁNÍ

Po ukončení každé pracovní směny důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků, opravte a nahraďte poškozené součásti.


Stroj musí být skladován na suchém místě, chráněném před nepřízní počasí, a mimo dosah dětí.

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

V tabulce je uveden seznam veškerého příslušenství, které je k dispozici, s uvedením těch jeho součástí, které jsou použitelné na každém stroji a jsou označené symbolem “*”.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Vzhledem k tomu, že volba, aplikace a použití příslušenství, které

má být namontováno u jednotlivých odlišných druhů použití, provádí uživatel zcela dle vlastního názoru, zodpovídá také za následky jakýchkoli škod, které z toho mohou vyplynout. V případě pochybností nebo nedostatečné znalosti specifik všech součástí příslušenství je třeba se obrátit na vašeho prodejce nebo na specializované zahradnické středisko.

|  | Kód | Model | T 1.0 EJ |
|--|------------------------------|-------|----------|
| | 118801750/0 (M8 x 1,25 dx M) | | * |

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile,
taglio erba

a) Tipo / Modello Base

T 1.0 EJ

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: Intertek Testing Services Shanghai
Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North)
Shanghai 200233, China

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 505821:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

88 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

96 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

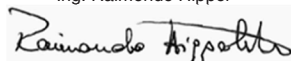
37 cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippol



| FR (Traduction de la notice originale) | EN (Translation of the original instruction) | DE (Übersetzung der Originalanweisung) | NO (Oversettelse av original bruksanvisning) | BV (Dovršeni prevod iz originalne upravljalne) | DA (Oversættelse af den originale brugermanual) |
|---|--|--|--|--|---|
| <p>Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Article 8, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Délégué ou sa propre responsabilité ou la machine: Couple-levier / Couple-bras ou coupe-pain a) Type / Modelle de base b) Marque / Adresse de construction c) Numéro de série d) Motor: électrique 3. Est conforme aux prescriptions des directives: a) Directive sur les machines b) Examen CE de Type c) Niveau de puissance sonore mesuré d) Niveau de puissance sonore garanti 4. Largeur de coupe 5. Personne habilitée à établir le Dossier Technique: a) Lieu et Date</p> | <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Article 8, part A)</p> <p>1. The Company 2. Party deemed to have own responsibility that the machine: leverage trimmer / grass trimmer a) Type / Modelle de base b) Mark / Address of construction c) Serial number d) Motor: electric 3. Conforms to directive specifications of: a) CE marking of type b) Examin CE of Type c) Sound power level guaranteed d) Range of cut e) Person authorised to create the Technical Folder: a) Place and Date</p> | <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Artikel 8, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: a) Typ / Modell / Basis b) Marke / Hersteller c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) CE-Markierungstyp b) Zertifikatstyp c) EG-Markierungstyp d) Besondere Art der harmonisierten Normen e) Garantiertes Schaltniveau f) Garantiertes Schallleistungsniveau g) Schnittbreite h) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person: a) Ort und Datum</p> | <p>EF - Samvareanvisning (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 8, del A)</p> <p>1. Firma 2. Enten på eget ansvar eller maskinen: Informasjonsblad / bruksguide a) Type / Modell b) Merke / Byggekort c) Seriennummer 3. Oppgir hvilke direktiver: a) Maskindirektiv b) CE-merkingstyp c) Opplysningsdokument d) Lydnivå e) Lydnivå som garanteres f) Klippbredde g) Garantert støynivå h) Klippedybde i) Ansvarlig person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen: a) Ort og dato</p> | <p>EG-oværsettelse av bruksanvisningen (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del a)</p> <p>1. Firma 2. Enten på eget ansvar eller maskinen: grasklipping/informasjonsblad / bruksguide a) Type / Modell b) Merke / Byggekort c) Seriennummer 3. Opplysningsdokument a) Lydnivå b) Lydnivå som garanteres c) Opplysningsdokument d) Lydnivå e) Lydnivå som garanteres f) Klippbredde g) Garantert støynivå h) Klippedybde i) Ansvarlig person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen: a) Ort og dato</p> | <p>EF-overensstemmelse erklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del a)</p> <p>1. Firma 2. Enten på eget ansvar, eller maskinen: grasklipping/informasjonsblad / bruksguide a) Type / Modell b) Merke / Byggekort c) Seriennummer 3. Opplysningsdokument a) Lydnivå b) Lydnivå som garanteres c) Opplysningsdokument d) Lydnivå e) Lydnivå som garanteres f) Klippbredde g) Garantert støynivå h) Klippedybde i) Ansvarlig person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen: a) Ort og dato</p> |

| NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) | ES (Traducción del Manual Original) | PT (Tradução do manual original) | ET (Alkuperäisen ohjeiden käännös) | CE (Preklad prvotného návodu na použitie) | PL (Tłumaczenie instrukcji użytkownika) |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>EC-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage 8, deel A, lid 1)</p> <p>1. Verklaart over zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: a) Merknaam / merk b) Model / bouwjaar c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) CE-aanwijzingstyp b) Oorzaken van de CE-aanwijzing c) Gemiddeld niveau van geluidvermogen d) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen e) Klipp breedte f) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier: a) Plaats en Datum</p> | <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Artículo 8, parte A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortadoras - corte hierba a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Dirección de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Tipo de certificado b) Examen CE de Tipo c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Amplitud de corte f) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: a) Lugar y Fecha</p> | <p>Declaracão CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Artigo 8, parte A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara sobre a própria responsabilidade que a máquina: grama cortadora de manutenção / cortadora de grama a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Endereço de fabricação c) Matrícula d) Motor: elétrico 3. E conforma às especificações das diretivas: a) Tipo de certificado b) Exame CE do tipo c) Referência às normas harmonizadas d) Nível de potência sonora medida e) Nível de potência sonora garantido f) Amplitude de corte g) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico a) Local e Data</p> | <p>ET VASTUMESTAMISELUSKÄYTTÄMÄSUUNNITUS (Koneohje-direktiivi 2006/42/EY, liite 8, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: ruohonkorjuuohjeistus / ruohonleikkuri a) Tyypit / Perusmalli b) Merkki / Rakennuspaikka c) Sarjanumero 3. Käyttökäsikirjassa mainittujen direktiivien vaatimusten mukaisesti: a) CE-merkin tyypit b) Harmonisoidun normien standardien viittaus c) Mittaus menetelmät d) Mittaus tulokset e) Luokittelu f) Luokittelu g) Takuuaste h) Takuuaste i) Klippaleveys j) Klippisyvyys k) Takuuaste l) Valmistajan vastuun ja teknisen dokumentaation vastuuhenkilön nimi a) Paikka ja päivämäärä</p> | <p>CE - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazené 2006/42/ES, příloha 8, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: vyřezávací sekač / sekač na trávu a) Typ / Základní model b) Výrobce / Místo výroby c) Sériové číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnice: a) Typ certifikace b) Odkaz na harmonizované normy c) Naměřená úroveň akustického výkonu d) Garancovaná úroveň akustického výkonu Technické údaje: a) Město a datum</p> | <p>Declaración de conformidad VE (Directiva de maquinaria 2006/42/CE, Anexo 8, apartado A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped / cortadora de césped a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Dirección de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico 3. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: a) Tipo de certificado b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Amplitud de corte f) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico: a) Lugar y Fecha</p> |

| EL (Πρωτόκολλο του πιστοποιητικού του οδηγού χρήσης) | TR (Original talimatların çevirisi) | UK (Протокол на оформяне на инструкцията) | HU (Eredeti használati utasítás fordítása) | RU (Протокол о переводе инструкции по эксплуатации) | SR (Привод оригиналних uputa) | |
|---|---|--|--|---|---|---|
| <p>ΕΚΔ-Αντίστοιχη διασφάλιση (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, μέρος Α, άρθρο 1)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Αξιολογεί υπεύθυνα (ή εμπιστεύεται) πληροφορίες σχετικά με την μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μηχανή: ηλεκτρική 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οδηγία CE για τον τύπο b) Επίπεδο μέσης ισχύος c) Επίπεδο μέσης ισχύος που εγγυάται d) Πλάτος κοπής e) Αρμοδιότητα προσώπου για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: a) Τόπος και Ημερομηνία</p> | <p>AT Uygulama Beyan (Direktif Makineler 2006/42/AT, Ek 8, bölüm A, madde 1)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin kendi sorumluluğunda ya da makineyi: Otomatik biçimleme makinesi - çim biçme makinesi için bilgileri: a) Tip / Standart model b) Üretim / Yıl c) Seri numarası d) Motor: elektrik 3. CE direktifinin gerekliliklerine uygundur: a) CE tip sertifikasyonu b) Referanslar ve harmonize edilmiş standartlar c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garantili ses gücü seviyesi e) Kesim genişliği f) Kesim derinliği g) Yetkili kişilerin listesini ve teknik dosyalarını oluşturmak için yetkili kişi: a) Yer ve Tarih</p> | <p>Декларация за уговорност по ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Анекс 8, част А)</p> <p>1. Компанија 2. Објавува на сопствена или одговорност на нејзин авторитет дека машината: a) Тип / Основен модел b) Марка / Адрес на производство c) Серијски број d) Мотор: електричен 3. Уклопува се со спецификациите според директивите: a) Тип / Основен модел b) Средна моќност c) Средна моќност која се гарантира d) Широчина на копање e) Лице овластено за составување на техничкиот документација: a) Место и датум</p> | <p>EK-megoldásdíj nyilatkozás (2006/42/EK irányelv, 8. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alkalmazó Vállalat 2. Felelősségét vállalja, hogy a gép: a) Típus / Alapmodell b) Gyártó / Gyártási hely c) Gyártási sorozatszám 3. Megfelel az előírt előírásoknak: a) CE jelölés típusa b) Harmonizált normákra való hivatkozás c) Mérés eredménye d) Garancia teljesítmény adatok e) Cséplési szélesség f) Cséplési mélység g) A felelős személy neve és a technikai dokumentáció felelőse: a) Hely és dátum</p> | <p>Декларација за усогласеност со директивата за машини 2006/42/ЕУ, Прилог 8, дел А, став 1</p> <p>1. Друштво 2. Декларираме на сопствена одговорност дека машината: a) Тип / Основен модел b) Марка / Адрес на производство c) Серијски број d) Мотор: електричен 3. Уклопува се со спецификациите според директивите: a) Тип / Основен модел b) Средна моќност c) Средна моќност која се гарантира d) Широчина на копање e) Лице овластено за составување на техничкиот документација: a) Место и датум</p> | <p>Декларација за усогласеност со директивата за машини 2006/42/ЕУ, Прилог 8, дел А, став 1</p> <p>1. Друштво 2. Декларираме на сопствена одговорност дека машината: a) Тип / Основен модел b) Марка / Адрес на производство c) Серијски број d) Мотор: електричен 3. Уклопува се со спецификациите според директивите: a) Тип / Основен модел b) Средна моќност c) Средна моќност која се гарантира d) Широчина на копање e) Лице овластено за составување на техничкиот документација: a) Место и датум</p> | <p>ΕΚ-αντίστοιχη διασφάλιση (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, μέρος Α, άρθρο 1)</p> <p>1. Υπάρχει 2. Διαβεβαιώνει ότι η μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μηχανή: ηλεκτρική 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οδηγία CE για τον τύπο b) Επίπεδο μέσης ισχύος c) Επίπεδο μέσης ισχύος που εγγυάται d) Πλάτος κοπής e) Αρμοδιότητα προσώπου για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: a) Τόπος και Ημερομηνία</p> |



| ES (Versión original traducida) | BS (Originalni talimatni vertimas) | SK (Preklad prvotného návodu na použitie) |
|--|--|---|
| <p>ES Versión original traducida (Directiva Máquinas 2006/42/CE, artículo 8, parte A)</p> <p>1. Sociedad 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Trimmer de jardín / cortador de césped a) Tipo / Modelo de base b) Marca / Dirección de fabricación c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Es conforme a los requisitos de las directivas: a) Tipo de certificado b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Amplitud de corte f) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico: a) Lugar y Fecha</p> | <p>BS Izjava o uslojnost (Direktiva o mašinama 2006/42/EU, Prilog 8, dio A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavljuje na sopstven odgovornosti da je mašina: Trimer / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Marka / Adresa proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: električni 3. Uključuje se u zahtjeve direktive: a) Tip / Osnovni model b) Referencije na usklađene norme c) Izračunata srednja snaga d) Garantirana srednja snaga e) Širina košenja f) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: a) Mjesto i datum</p> | <p>SK vyhlásenie o shode (Smernica o strojích zařazené 2006/42/ES, príloha 8, časť A)</p> <p>1. Firma 2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: vyřezávací sekač / sekač na trávu a) Typ / Základný model b) Výrobca / Miesto výroby c) Sériové číslo 3. Je v súlade s požadovanými smernice: a) Typ certifikácie b) Odkaz na harmonizované normy c) Naměřená úroveň akustického výkonu d) Garancovaná úroveň akustického výkonu Technické údaje: a) Miesto a dátum</p> |

| NO (Traduzione manualet bruksanvisning) | LT (Originali instrukcijos vertimas) | LV (Instrukcijas tulkojums no oriģinālās) |
|---|---|---|
| <p>EC-erklæring av samsvaring (Direktive Maskiner 2006/42/EF, bilag 8, del A)</p> <p>1. Selskabet 2. Erklærer på eget ansvar eller maskinen: Græsbeskæring / klipper a) Type / Grundmodel b) Mærke / Adresse for fremstilling c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer sig med specifikationerne i direktiverne: a) Type af certifikat b) Referens til harmoniserede normer c) Målte lyd effekt d) Garanteret lyd effekt e) Klippebredde f) Klippehøjde g) Ansvarlig person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation: a) Sted og dato</p> | <p>EG atitikties deklaracija (Mášinų direktyva 2006/42/CE, Priedas 8, dalis A)</p> <p>1. Buvimo 2. Pristatoma atsakingai, kad įrenginys: žolėkirviu / žolėkirvis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Gamintojas / Adresas gamybai c) Serijos numeris d) Variklio elektrinis 3. Atitinka reikalavimus pateiktus specifikacijoje: a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Referencijos į harmonizuotas normas c) Išmatuotas garso galios lygis d) Garantuojamas garso galios lygis e) Pjūvio plotis f) Pjūvio gylis g) Techninio dokumentacijos parengimo atsakingo asmens pavardė / Techninio Dokumentacijos parengimo atsakingo asmens pavardė: a) Vietis ir data</p> | <p>EG atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EF par mašīnām, pielikums 8, daļa A)</p> <p>1. Firma 2. Izsludina par savu atbildību, ka mašīna: zāles pļāvējs / zāles pļāvējs a) Tipa / Pamata modeļa nosaukums b) Ražotāja / Ražotājas adreses norādījums c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais 3. Atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvās: a) Sertifikācijas veids b) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem c) Mērītā skaņas jauduma līmenis d) Garantētā skaņas jauduma līmenis e) Pļāvēja platums f) Pļāvēja dziļums g) Atbildīgā persona tehniskās dokumentācijas izstrādei: a) Vietas un datums</p> |

| BR (Preklad originalnih uputa) | MD (Протокол на оформяне на инструкцията) | ET (Alkuperäisen ohjeiden käännös) |
|--|--|---|
| <p>EC-erklæring af samsvaring (Direktive om maskiner 2006/42/EF, Bilag 8, del A)</p> <p>1. Producent 2. Erklærer på eget ansvar eller maskinen: Trimmer / klipper a) Type / Grundmodel b) Mærke / Adresse for fremstilling c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer sig med specifikationerne i direktiverne: a) Type af certifikat b) Referens til harmoniserede normer c) Målte lyd effekt d) Garanteret lyd effekt e) Klippebredde f) Klippehøjde g) Ansvarlig person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation: a) Sted og dato</p> | <p>MD Izjava o uslojnost (Direktiva o mašinama 2006/42/EU, Prilozek 8, dio A)</p> <p>1. Proizvođač 2. Izjavljuje na sopstven odgovornosti da je mašina: Trimer / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Marka / Adresa proizvodnje c) Sérijski broj d) Motor: električni 3. Uključuje se u zahtjeve direktive: a) Tip / Osnovni model b) Referencije na usklađene norme c) Izračunata srednja snaga d) Garantirana srednja snaga e) Širina košenja f) Pjūvio gylis g) Techninio dokumentacijos parengimo atsakingo asmens pavardė / Techninio Dokumentacijos parengimo atsakingo asmens pavardė: a) Vietis ir data</p> | <p>ET VASTUMESTAMISELUSKÄYTTÄMÄSUUNNITUS (Koneohje-direktiivi 2006/42/EY, liite 8, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että mašina: ruohonkorjuuohjeistus / ruohonleikkuri a) Tyypit / Perusmallit b) Merkki / Rakennuspaikka c) Sarjanumero 3. Käyttökäsikirjassa mainittujen direktiivien vaatimusten mukaisesti: a) CE-merkin tyypit b) Harmonisoidun normien viittaus c) Mittaus tulokset d) Takuuaste e) Klippaleveys f) Klippisyvyys g) Valmistajan vastuun ja teknisen dokumentaation vastuuhenkilön nimi a) Paikka ja päivämäärä</p> |

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokument ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autoritētiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



| | |
|---|--|
| | |
| Type: |  LWA dB |
| -s/n -Art.N | |
|  | |

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY